

Рекомендовано к печати Учёным советом экономического  
и социально-гуманитарного факультета РГГМУ

УДК [ 378 + 80 ] : 061.3

Материалы докладов и сообщений Международной студенческой конференции 25 октября 2012 года «Мы говорим на одном языке». — СПб.: РГГМУ, 2013. — 146 с.

ISBN 978-5-86813-344-2

Авторы докладов и сообщений характеризовали принципы толерантности в современной поликультурной среде и художественной литературе, рассматривали вопросы адаптации студентов-иностранцев, актуальные проблемы лингвистики, историю обучения русскому языку в своих странах, сходство и различие лингвокультур; достаточно открыто говорили о том, что сближает людей разных стран и что препятствует такому взаимопониманию. Поэтому материалы, представленные в сборнике, будут интересны всем, кто работает с иностранными учащимися и мигрантами, а также культурологам, социологам, лингвистам и широкому кругу читателей в нашем поликультурном мире.

Proceedings of the reports to the International Student Conference October 25, 2012 «We speak the same language». — St. Petersburg, RSHU Publishers, 2013. — 146 pp.

The authors have outlined the principles of tolerance in literature and considered a number of issues among which are adaptation of foreign students, the history of the Russian language teaching linguistic and cultural differences, problems of modern linguistics. The authors have also covered issues of rapport between people from different countries. The articles will be interesting for teachers who work with foreign students, linguists, sociologists.

*Редколлегия:* Николаева Е.К. — канд. филол. наук, доц., зав. кафедрой русского языка и предвузовской подготовки РГГМУ; Денисов В.Д. — д-р филол. наук, проф. (отв. редактор); Ляпидовская М.Е. — канд. филол. наук, доц.; Митрофанова А.А. — канд. филол. наук, доц.; Травина Л.Е. — ст. преп.; Троцюк С.Н. — канд. филол. наук, доц.

*Рецензент:* Денисова А.В. — кандидат филолог. наук, доцент РГПУ им. А.И. Герцена.

ISBN 978-5-86813-344-2

© Авторы, 2013

© Российский государственный гидрометеорологический университет (РГГМУ), 2013

## СОДЕРЖАНИЕ

ОТ РЕДАКЦИИ.....	7
<b>ПРОБЛЕМЫ АДАПТАЦИИ СТУДЕНТОВ В ИНОЯЗЫЧНОЙ СРЕДЕ</b>	
<i>Пильнова Лейла.</i> Толерантность в современном мире .....	8
<i>Евшианов Ишан.</i> Проблема толерантности в поликультурной студенческой среде ..	10
<i>Султанова Лейла.</i> Понятие толерантности, или «Давайте жить дружно!» .....	12
<i>Конева Л.В.</i> Внеаудиторные формы работы по социокультурному включению студентов в иноязычную среду .....	14
<i>Дарар Хуссейн.</i> Межкультурная коммуникация: проблемы иностранных студентов .....	18
<i>Сомова Н.В., Алиев Мишель.</i> Диалог культур как основополагающий принцип взаимодействия в поликультурном пространстве российского вуза ..	22
<i>Головань Я.В., Самчук А.Л., Селифонтова М.И.</i> Системный подход к решению проблем адаптации иностранных студентов в условиях проживания в мегаполисе (на примере Санкт-Петербурга) .....	26
<i>Муратова О.Н.</i> Адаптация казахских студентов в России .....	31
<i>Радюхи Анастасия.</i> Проблема адаптации иностранных учащихся в России ..	34
<i>Темурова Ш.Ф.</i> Проблемы адаптации иностранных студентов к русской языковой среде (опыт таджикских студентов) .....	37
<i>Юхнёва Е.В.</i> Тематические экскурсии по Петербургу как средство адаптации студентов-иностранцев (мусульманский маршрут) .....	40
<b>МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ</b>	
<i>Бирюкова К.А.</i> Язык и межкультурная коммуникация .....	44
<i>Пикельнер Е.В.</i> Идентичность и «лингвистический вектор» развития языковой личности естественного билингва .....	46
<i>Сумина Н.В., Месрар Юсра.</i> Динамика термина «толерантность» в русской лингвокультуре .....	52
<i>Полякова Е.Ю.</i> Деепричастие как уникальная грамматическая форма в преподавании русского языка франкоязычным студентам .....	55
<i>Алахвердиева Л.К., Ализада Мохаммад Шах.</i> Пословица недаром молвится (иноязычная картина мира пословиц в языке пушту и в русском языке) .....	58
<i>Ниёзмамадова М.Ф.</i> Изучение русского языка в Республике Таджикистан .....	62
<i>Сяо Янь.</i> Преподавание русского языка в Китае: история и современность ..	66
<i>Сумина Н.В., Лу Шань.</i> Концепт любви в русской и китайской лингвокультурах .....	69
<b>АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА</b>	
<i>Егорова А.И.</i> Исторические судьбы новейших заимствований .....	73
<i>Жукова К.Д.</i> Музыка и слово: динамика фрагмента лексикона .....	77
<i>Юсупова Ю.А.</i> Фразеологизмы с опорным словом «язык» в современной русской речи (по материалам Национального корпуса русского языка) .....	82